

Das Elfaß-Lothringifche
Jagdpolizeigeſetz

nebt der

darauf bezüglichen Verordnung

Textausgabe mit franzöſiſcher Ueberſetzung und Anmerkungen
von einem Mitgliede des Landesausschuffes.

Zweite Auflage.



LOI ET ORDONNANCE MINISTÉRIELLE

SUR

LA POLICE DE LA CHASSE

TEXTE ALLEMAND ET FRANÇAIS AVEC ANNOTATIONS

PAR

UN MEMBRE DE LA DÉLÉGATION.

Deuxième édition.



Strasburg,

Verlag von Karl J. Trübner,

1883

Vorbemerkungen.

Nachdem das Gesetz vom 7. Februar 1881, die Ausübung des Jagdrechts auf die politische Gemeinde übertragen hatte, hat der Landesausschuß den Wunsch auf Abänderung des französischen Jagdpolizei-Gesetzes vom 3. Mai 1844 ausgesprochen, indem einerseits manche Bestimmungen dieses Gesetzes in Folge der Einführung des deutschen Strafgesetzbuches, welches die unberechtigte Ausübung der Jagd unter die gemeinen Vergehen rechnet, als aufgehoben zu betrachten waren, andererseits der durch das Gesetz vom 9. Februar 1881 erwirkten Erweiterung der Jagdbezirke Rechnung zu tragen war.

Diesem Wunsche des Landesausschusses ist durch das gegenwärtige Gesetz entsprochen worden; es regelt im Allgemeinen die Beziehungen des Eigenthümers von Grund und Boden zu den Jagdberechtigten, sowie die Rechte und Pflichten der Letzteren.

Der Jagdberechtigte hat jetzt in Folge der veränderten Sachlage, ein Interesse seine Jagd pfleglich zu behandeln; deshalb konnte von den im französischen Gesetze aufgestellten strengen Grundsätze über Schonzeit, Jagen während der Schneezeit oder unter Anwendung unschädlicher und ungefährlicher Lockmittel u. s. w. abgesehen werden. Es lag jedoch die Befürchtung nahe, den Wildstand so gehoben zu sehen, daß er zum Schaden des Waldes und des Grundeigenthums gereicht; deswegen war es angezeigt einige Vorsichtsmaßregeln gegen übermäßigen Wildstand in das Gesetz aufzunehmen.

Observations préliminaires.

Par suite de la modification introduite par la loi du 7 février 1881 dans l'exercice du droit de chasse, la nécessité s'est imposée de modifier également la loi sur la police de la chasse du 3 mai 1844, dont les dispositions étaient déjà en partie abrogées par le Code pénal, qui considère le fait de braconnage comme un délit de droit commun, tombant sous l'application de la loi pénale ordinaire.

Telle est la portée de la nouvelle loi, qui répond à un vœu souvent exprimé par la Délégation, et qui a pour but de régler les rapports entre les propriétaires d'immeubles et les locataires de chasse, ainsi que les droits et devoirs de ces derniers.

Par suite de l'extension donnée aux districts de chasse, le locataire a maintenant de l'intérêt à ménager son gibier ; aussi la nouvelle loi pouvait-elle se placer à un point de vue bien plus libéral que l'ancienne législation et faire abstraction des principes sévères de cette dernière, en ce qui concernait l'exercice de la chasse en temps prohibé, en temps de neige, avec appeaux ou chanterelles, etc. On ne pouvait cependant se dissimuler que si le locataire d'une chasse ménageait trop son gibier, l'agriculture courait le risque de se voir en partie sacrifiée au profit des amateurs de chasse ; c'est cette crainte qui a fait introduire dans la loi nouvelle plusieurs dispositions qui doivent servir de sauvegarde contre la trop grande multiplication du gibier.

Der Grundeigenthümer wird gegen Wildschaden geschützt sein: 1) durch die ihm ertheilte Befugniß, das schädliche Wild selbst zu vertilgen; 2) bei übermäßigem Wildstand, dadurch: a) daß er seine Ansprüche auf Schadenersatz auf dem Rechtswege zur Geltung bringt; b) daß er Beschwerde auf der Kreisdirektion erhebt, worauf die zur Abhülfe erforderlichen Maßregeln getroffen werden.

Wenn andererseits einige Bestimmungen die heiligen Rechte des Grundeigenthümers etwas einzuschränken scheinen, so ist nicht zu verkennen, daß in Folge der Verpachtung sämmtlicher Gemeinde-Bannmeilen, den Grundeigenthümern bezw. den Gemeindefassen eine nicht zu unterschätzende Einnahmequelle eröffnet worden ist und die Gemeinden einen erheblichen Vortheil daraus beziehen, daß sie diese ihnen zufließende Einnahme zum Ausbau ihrer Feldwege verwenden können.

Wie dies für das Gesetz betreffend die Ausübung des Jagdrechts bereits geschehen, sind die den Paragraphen beigefügten Bemerkungen, zum größten Theil aus den Motiven des Gesetzes, bezw. aus den Verhandlungen des Landesauschusses entnommen und weisen besonders auf die in der Gesetzgebung getroffenen Aenderungen hin.

Le propriétaire d'immeubles a ainsi obtenu la faculté de détruire lui-même, le cas échéant, les animaux nuisibles qui s'attaqueraient à sa propriété (§ 2); en cas de dommage extraordinaire, il peut faire valoir ses droits en justice et s'adresser en outre au Kreisdirector, pour faire ordonner par voie de police les mesures efficaces que prévoit la nouvelle loi.

Si la loi semble d'un autre côté contenir certaines restrictions aux droits sacrés des propriétaires, ils ne sauraient s'en plaindre puisqu'ils retirent de leur droit de chasse, qui était illusoire par suite du grand morcellement de la propriété foncière, un revenu qui ne pourra qu'augmenter de jour en jour, et dont ils disposeront, soit dans leur propre intérêt, soit dans l'intérêt des communes, qui ne demanderont pas mieux que d'employer cet article de recette à l'amélioration de leurs chemins communaux.

Les annotations, qui accompagnent le texte de la loi, servent à indiquer les modifications introduites dans l'ancienne législation, et à justifier en même temps l'utilité pratique des nouvelles dispositions; ces annotations s'appuient sur l'exposé des motifs de la loi ainsi que sur les discussions qui ont eu lieu au sein de la Délégation.
